

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **96 (1978)**

Heft 8

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halb. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr.3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 8 - 85

Bern, Mittwoch, 11. Januar 1978  
Berne, mercredi, 11 janvier 1978

96. Jahrgang  
96<sup>e</sup> année

N° 8 - 11. 1. 1978

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen,  
St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
Marchi di fabbrica e di commercio 290970-290983.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bewilligung von Gêlée Royale gemäss Art. 5 Abs. 2 der Lebensmittel-  
verordnung (LMV) - Autorisation de la Gêlée Royale selon l'art. 5, al. 2  
de l'ordonnance sur les denrées alimentaires (ODA).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(56)

Gemeinschuldnerin: Küderli & Co., Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Zürich, Reitergasse 11, 8004 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 16. Dezember 1977.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 17. Januar 1978, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Betriebsamtes Zürich 4, Militärstrasse 106 (4. Stock), 8004 Zürich.

Eingabefrist: bis 10. Februar 1978.

Gläubiger, die ihre Forderung bereits im Rahmen der Nachlassstundung geltend gemacht haben, müssen diese Forderung im Konkursverfahren erneut anmelden; lediglich auf die Beweismittel kann verzichtet werden, falls dieselben seinerzeit der Sachwalterin eingereicht wurden.

8026 Zürich, den 11. Januar 1978

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich  
Postadresse: Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(4982)

Gemeinschuldnerin: Wintosa AG, Immobilien, Fröbelstrasse 33, 8032 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 29. November 1977.

Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.

Eingabefrist: bis 17. Januar 1978.

8030 Zürich, den 27. Dezember 1977

Konkursamt Hottingen-Zürich  
Witikonstrasse 15, Postfach,  
8030 Zürich

Kt. Zürich

(84)

Gemeinschuldnerin: Mermod & Kaiser A.G., mit Sitz an der Kreuzstrasse 36 (früher Seefeldstrasse 35), Zürich 8, Geschäftslokal seit 16. September 1977 nur noch Broggasse 3, in Zürich 8.

Datum der Konkursöffnung: 16. Dezember 1977.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Januar 1978, 15 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Tramhaltestelle Höschgasse, Zürich 8.

Eingabefrist: bis 13. Februar 1978.

8034 Zürich 8, den 5. Januar 1978

Konkursamt Riesbach-Zürich:  
E. Wieland, Notar

Kt. Zürich

(4995<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Loeffel Eugen, 1927, von Worben BE, Architekt, Lettenackerstrasse 16, 8908 Hedingen, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Eugen Loeffel», Architekturbüro, Ämterstrasse 74, 8003 Zürich.

Der Gemeinschuldner ist u. a. Eigentümer des folgenden Grundstückes:

In der Gemeinde Dielsdorf ZH

Stockwerkeigentum/Grundregisterblatt 869, 28/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR 517, Südstrasse 1 in Dielsdorf, mit Sonderrecht an der 3/5-Zimmer-Wohnung.

Datum der Konkursöffnung: 18. Oktober 1977.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist (auch für Dienstbarkeiten zulasten der Stockwerkeinheit GR 869 und der Liegenschaft GR 517): bis 20. Januar 1978.

8910 Affoltern am Albis, den 23. Dezember 1977

Konkursamt Affoltern am Albis:  
E. Vollenweider, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(106<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Interfirmag Finanz-Management Aktiengesellschaft, mit Sitz in Kilchberg, Seestrasse 72, 8802 Kilchberg.

Datum der Konkursöffnung: 8. Dezember 1977.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. Februar 1978.

8800 Thalwil, den 9. Januar 1978

Konkursamt Thalwil:  
M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(69)

Gemeinschuldner: Biri Carl, geb. 1920, von Herznach AG, wohnhaft Müllerwis 6, 8606 Greifensee, Inhaber der Einzelfirma «Luxor Leuchten».

Datum der Konkursöffnung: 24. November 1977.

Erste Gläubigerversammlung: 20. Januar 1978, 14.30 Uhr, im Restaurant «Stadthof», Zürichstrasse 7, 8610 Uster.

Eingabefrist: bis 10. Februar 1978.

Widerruf (Grossistenerklärung):

Die vom Konkursanten abgegebenen Grossistenerklärungen (Nr. 888973) werden hiermit widerrufen (Art. 14 WU/B).

8610 Uster, den 5. Januar 1978

Konkursamt Uster:  
W. Lutsch, Notar-Stellvertreter

Kt. Schwyz

(68)

Gemeinschuldner: Huber Roland, Schreinerei, Bahnhofstrasse 49, 6403 Küssnacht a. R.

Datum der Konkursöffnung: 7. Oktober 1977.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für die Forderungen: bis 20. Februar 1978.

Die Gläubiger des Gemeinschuldners und alle Personen, die auf in Händen des Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, innert der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt Küssnacht a. R. einzugeben, Wert: 7. Oktober 1977.

6403 Küssnacht a. R., den 30. Dezember 1977

Konkursamt Küssnacht a. R.

Ct. de Fribourg

(108<sup>3</sup>)

Failli: Riedo Germain, né le 5 février 1926, originaire de Zumholz, chef de vente, avenue Weck-Reynold 62, à Fribourg, propriétaire des art. 4023 du cadastre de la commune de Fribourg et de l'art. 586 du cadastre de la commune de Matrân.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 décembre 1977.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 6 février 1978.

1700 Fribourg, le 9 janvier 1978

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le déposé: D. Schouwey

- Ct. de Fribourg** (107) **Suspension de la liquidation** (LP 230)  
 Faillie: **Rotzetter Ellane**, née Chassot, épouse d'Alphonse, née le 21 janvier 1935, originaire de Fribourg, employée, domiciliée à Montagny-la-Ville.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 15 décembre 1977.  
 Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).  
 Délai pour les productions: 6 février 1978.  
 1700 Fribourg, le 9 janvier 1978  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey
- Kt. Aargau** (94) **Vorläufige Konkursanzeige**  
 Am 21. Dezember 1977 ist der Konkurs eröffnet worden über die **Teba Elementmöbel AG** in Nachlassliquidation, 5312 Döttingen. Herstellung und Vertrieb von Produkten aller Art, insbesondere von Holzwaren, Mehrzweckmöbeln und Fabrikation für die sanitäre Branche.  
 Die Anzeige betreffend Durchführung des Konkurses (und Art des Verfahrens) erfolgt später.  
 5200 Brugg, den 9. Januar 1978  
 Konkursamt Zurzach  
 Postfach, 5200 Brugg
- Ct. Ticino** (57)  
 Faillite: **Intonac S.A.**, Minusio.  
 Data del decreto: 9 dicembre 1977.  
 Termine per le insinuazioni: 10 febbraio 1978.  
 N.B.: I crediti notificati al commissario del concordato durante la moratoria, devono essere nuovamente insinuati nel fallimento.  
 Prima adunanza dei creditori: 24 gennaio 1978, alle ore 10.30, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno, piazza Fontana Pedrazzini 12.  
 6600 Locarno, il 3 gennaio 1978  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G.F. Cavalli, suppl. uff.
- Ct. de Neuchâtel** (85)  
 Failli: **Hunziker Martin**, précédemment exploitation de l'Hôtel du Point du Jour, à Boudevilliers, actuellement domicilié Südstrasse 13, à Oftringen AG, propriétaire de l'art. 2225 du cadastre de Boudevilliers.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 18 octobre 1977.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 4 janvier 1978.  
 Délai pour les productions: mardi 31 janvier 1978.  
 Délai pour les servitudes: mardi 31 janvier 1978.  
 2053 Cernier, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites, Cernier
- Ct. de Genève** (95)  
 Faillie: **Société d'Exploitation de l'Hôtel des Alpes S.A.**, reprise, création, exploitation et gérance de bars, tea-rooms, cafés, restaurants, brasseries, hôtels et tous commerces similaires sis 12, rue des Alpes, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> novembre 1977.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 janvier 1978.  
 Délai pour les productions: 31 janvier 1978.  
 1211 Genève, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (96)  
 Failli: **Brunisholz Roger Maurice**, 11 juillet 1934, GE, peintre en papiers-peints, domicilié 6, rue Bautte, à Genève, exploitant un commerce de décoration d'intérieurs; papiers-peints et revêtements de sols à l'enseigne «Le Paradou» sis 1, place des Grottes, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1977.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 janvier 1978.  
 Délai pour les productions: 31 janvier 1978.  
 1211 Genève, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Kt. Zürich** (86)  
 Über die **D-S-E, AG für Elektronik**, mit Sitz in 8954 Geroldswil, untere Lättenstrasse 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Oktober 1977 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 5. Januar 1978 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. Januar 1978 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 7000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8953 Dietikon, den 6. Januar 1978  
 Konkursamt Dietikon
- Ct. Ticino** (57) **Sospensione della procedura** (LEF 230)  
 Ct. Ticino (70)  
 Fallita: **Müller Hanny**, 6592 San Antonino, residente a Münsingen BE.  
 Data dei decreti di apertura e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 3 novembre 1977 e 3 gennaio 1978.  
 La procedura fallimentare sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.  
 L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se la somma richiesta risultasse insufficiente.  
 6500 Bellinzona, il 5 gennaio 1978  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.
- Ct. de Genève** (100)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillie: **Recado S.A.**, importation, exportation, commerce et représentation de tous biens, produits et articles manufacturés ou non, ayant son siège 12-14, rue du Cendrier, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 janvier 1977.  
 Date de suspension de la liquidation: 9 janvier 1978.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 janvier 1978.  
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
 1211 Genève, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (101)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Failli: **Société en nom collectif M. et Mme Reichmann-Kirkegaard**, exploitation d'un restaurant à l'enseigne «Au Pirée» sis 18, Cours de Rive, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 22 novembre 1977.  
 Date de suspension de la liquidation: 9 janvier 1978.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 janvier 1978.  
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
 1211 Genève, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (98)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillie: **Disa Data Informatique S.A.**, achat, vente, courtage et élaboration de tous équipements électroniques, software et hardware, périphériques et maintenance technique dans le domaine de l'informatique, ayant son siège 1-3, rue de Chantepoulet, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1977.  
 Date de suspension de la liquidation: 9 janvier 1978.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 janvier 1978.  
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
 1211 Genève, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (102)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillie: **Reichmann Hanne**, née Kirkegaard 20 avril 1938, Danemark, commerçante domiciliée 8, rue du Prince, à Genève, associée dans la Snc. M. et Mme Reichmann-Kirkegaard, exploitant un restaurant à l'enseigne «Au Pirée» sis 18, Cours de Rive, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1977.  
 Date de suspension de la liquidation: 9 janvier 1978.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 janvier 1978.  
 Montant de l'avance: fr. 2000.-.  
 1211 Genève, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (97)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Failli: **Reichmann Horst**, 23 juillet 1935, Allemagne, commerçant, domicilié précédemment 8, rue du Prince, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus. Associé dans la Snc. M. et Mme Reichmann-Kirkegaard, exploitant un restaurant à l'enseigne «Au Pirée» sis 18, Cours de Rive, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1977.  
 Date de suspension de la liquidation: 9 janvier 1978.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 janvier 1978.  
 Montant de l'avance: fr. 2000.-.  
 1211 Genève, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (103)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Failli: **Reichmann Horst**, 23 juillet 1935, Allemagne, commerçant, domicilié précédemment 8, rue du Prince, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus. Associé dans la Snc. M. et Mme Reichmann-Kirkegaard, exploitant un restaurant à l'enseigne «Au Pirée» sis 18, Cours de Rive, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1977.  
 Date de suspension de la liquidation: 9 janvier 1978.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 janvier 1978.  
 Montant de l'avance: fr. 2000.-.  
 1211 Genève, le 11 janvier 1978  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 294-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Bern**

(72)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Bouazzaoui-Lehmann Silvia, geb. 11. Mai 1950, von Worb, Büroangestellte, Muristrasse 89, 3006 Bern.  
Anfechtungsfrist: 20. Januar 1978.

3000 Bern, den 4. Januar 1978

Konkursamt Bern

**Kt. Aargau**

(59)

Im summarischen Konkursverfahren über **Walder Bruno**, 1939, von Meilen ZH, Buch- und Offsetdruckerei, 5607 Hegglingen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 9. bis 18. Januar 1978 im Amtslokal des Konkursamtes, Zürcherstrasse 31, 5620 Bremgarten, während den Bürozeiten von 8 bis 11 Uhr, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium, 5620 Bremgarten, innerhalb der Auflagefrist, d. h. bis spätestens 18. Januar 1978 einzureichen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten und rechtskräftig werden.

Begehren um Abtretung von Forderungsrechten und Anfechtungsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG sind auch bis zum 18. Januar 1978 beim Konkursamt Bremgarten einzureichen.

Für die angemeldeten Forderungen der III. bis V. Klasse resultiert keine Konkursdividende.

5620 Bremgarten, den 11. Januar 1978

Konkursamt Bremgarten

**Ct. du Valais**

(87) - Ct. du Valais

(88)

Failli: **Arduino Jean-Pierre**, de feu Santino, boucherie ci-devant avenue Grand-St-Bernard 28, actuellement à Champsec/Sion.

L'état de collocation est déposé dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce à l'office des poursuites et des faillites de Martigny, rue du Simplon 12, à Martigny.

Délai pour contester: 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Révocation de la déclaration de grossiste:

Nous portons à votre connaissance que l'inscription du débiteur susmentionné au registre des contribuables-grossistes de l'administration fédérale des contributions, sous n° 838 387 a été radiée. Nous fondant sur l'art. 14, 4° al. AChA, nous révoquons la déclaration (générale) de grossiste qui vous avait été remise à l'époque par le failli.

1920 Martigny, le 6 janvier 1978

Office des faillites de Martigny: P. Troillet, préposé-substitut

Par décision du 28 décembre 1977, le juge-instructeur du Tribunal du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de **Groux Bertrand-José**, dit Michel, anciennement domicilié à Monthey VS, avenue de l'Europe 65, actuellement domicilié à la Fouly VS.

1870 Monthey, le 6 janvier 1978

Office des faillites de Monthey: Jean-Pierre Detormenté Substitut extraordinaire aux faillites

**Ct. de Genève**

(104)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Jeanet Jean-Jacques**, 5 février 1942 GE, plombier-appareilleur, domicilié à Bardonnex, Genève, exploitant une entreprise de ferblanterie, couverture et appareillage sanitaire à l'enseigne «Jeanet, Plombier» sise 6, rue Baudin, à Genève. (Réf. n° 1, 2 et 3).

1211 Genève, le 11 janvier 1978

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud**Ct. du Valais**

(73)

Par décision du 2 janvier 1978, le juge-instructeur du Tribunal d'Hérens-Contthey a prononcé la clôture de la faillite **Beney Osear**, à Luc/ Ayent.

1961 Vex, le 4 janvier 1978

Office des faillites d'Hérens: F. Rudaz, préposé

**Ct. de Genève**

(105)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 9 janvier 1978.

Faillie: **Equelee Equipement Electrique S.A.**, entreprise générale d'électricité, achat, vente et représentation de tous appareils ménagers ayant son siège 10, place du Marché, à Carouge, Genève.

1211 Genève, le 11 janvier 1978

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. Tierno**

(61)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 10 gennaio 1978 la graduatoria nel fallimento **Rima Sergio**, Ascona.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, il 2 gennaio 1978

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G.F. Cavalli, suppl. uff.**Ct. de Vaud**

(60)

Faillie: **Tefico S.A.**, études constructions immobilières, financement de bâtiments, etc., place St-François 12, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 21 janvier 1978, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 11 janvier 1978

Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud**

(71)

Failli: **Allamand Edouard**, fils, né en 1944, domicilié à Ballens (associé dans la SNC «Sonotec» Allamand et Cie, Le Mont-sur-Lausanne).

Date du dépôt: 11 janvier 1978.

Délai pour intenter action en opposition: 21 janvier 1978, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1170 Aubonne, le 4 janvier 1978

Le préposé aux faillites: G. Mury

**Kt. Zürich**

(62)

Der Konkurs über die **Williams AG.**, Zürich 8, ehemals Handel mit Zuckermelasse und Industrialkohol, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Dezember 1977 als geschlossen erklärt worden.

8034 Zürich, den 3. Januar 1978

Konkursamt Riesbach-Zürich: E. Wieland, Notar

**Kt. Zürich**

(74)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des am 28. April 1977 verstorbenen **Sutter Wilhelm**, geb. 1912, von Zürich und Schaffhausen, Zelghalde 4, 8046 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma **WISU**, Willi Sutter, mit Sitz in Zürich, Wattstrasse 3, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Januar 1978 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 5. Januar 1978

Konkursamt Schwamendingen-Zürich: R. Wälti, Notarstellvertreter

**Kt. Bern**

(63)

Gemeinschuldnerin: **Tiefkühlvereinigung Bern und Umgebung**, Wangenstrasse 52, Bern, mit Filialen in: Oberwangen, Bern, Tellstrasse 20, Lyss, Hauptstrasse 40, Langendorf SO.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 3. Januar 1978.

3000 Bern, den 4. Januar 1978

Konkursamt Bern

**Ct. de Vaud**

(58)

Failli: **Menoud Jean-Pierre**, né le 16 février 1942, représentant, anc. à Féchy, actuellement domicilié à 1099 Carrouge.

Date du dépôt: 11 janvier 1978.

Délai pour intenter action en opposition: 21 janvier 1978, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1672 Oron, le 4 janvier 1978

Office des faillites d'Oron: Ch. Michoud, préposé

**Ct. de Vaud**

(89)

Par décision du 29 décembre 1977, le président du Tribunal de district d'Avenches a ordonné la clôture de la faillite de **Reynoud Bernard**, «Stratiplast», à Avenches.

1580 Avenches, le 6 janvier 1978

Le préposé aux faillites: B. Varidel

**Kt. Zürich**

(443)

**Konkursamtliche Grundstücksteigerung**

Im Konkurs über die Firma **Horta Systembau AG**, mit Sitz in Aarau, Tellstrasse 67, 5004 Aarau, werden im Auftrag der ausseramtlichen Konkursverwaltung **Fillemann und Dr. Rauber AG**, Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, am Freitag, den 17. Februar 1978, um 13.30 Uhr, im Saal des Gasthofes «Sonne», Bahnhofstrasse 37, 8157 Dielsdorf, durch das Konkursamt Dielsdorf folgende Grundstücke öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Otelfingen

1. Grundregisterblatt 651, Stockwerkeigentum Nr. 1 25/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss rechts, im Haus A, Vers. Nr. 388, mit Nebenraum Nr. 1, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 116 000.—
2. Grundregisterblatt 652, Stockwerkeigentum Nr. 2 35/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss links, im Haus A, Vers. Nr. 388, mit Nebenraum Nr. 2, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 149 000.—
3. Grundregisterblatt 653, Stockwerkeigentum Nr. 3 26/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss rechts, im Haus A, Vers. Nr. 388, mit Nebenraum Nr. 3, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 110 000.—
4. Grundregisterblatt 654, Stockwerkeigentum Nr. 4 36/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss links, im Haus A, Vers. Nr. 388, mit Nebenraum Nr. 4, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 149 000.—
5. Grundregisterblatt 655, Stockwerkeigentum Nr. 5 26/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss rechts, im Haus A, Vers. Nr. 388, mit Nebenraum Nr. 5, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 115 000.—
6. Grundregisterblatt 657, Stockwerkeigentum Nr. 7 36/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss links, im Haus B, Vers. Nr. 389, mit Nebenraum Nr. 7, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 141 000.—
7. Grundregisterblatt 659, Stockwerkeigentum Nr. 9 36/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss links, im Haus B, Vers. Nr. 389, mit Nebenraum Nr. 9, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 147 000.—
8. Grundregisterblatt 660, Stockwerkeigentum Nr. 10 26/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss rechts, im Haus B, Vers. Nr. 389, mit Nebenraum Nr. 10, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 113 000.—
9. Grundregisterblatt 662, Stockwerkeigentum Nr. 12 26/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss rechts, im Haus B, Vers. Nr. 389, mit Nebenraum Nr. 12, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 129 000.—

10. Grundregisterblatt 663, Stockwerkeigentum Nr. 13 41/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 4/4-Zimmer-Wohnung im 3. Obergeschoss links, im Haus B, Vers. Nr. 389, mit Nebenraum Nr. 13, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 216 000.—
11. Grundregisterblatt 665, Stockwerkeigentum Nr. 15 29/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3/4-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss links, im Haus C, Vers. Nr. 390, mit Nebenraum Nr. 15, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 132 000.—
12. Grundregisterblatt 666, Stockwerkeigentum Nr. 16 33/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 4/4-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss rechts, im Haus C, Vers. Nr. 390, mit Nebenraum Nr. 16, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 141 000.—
13. Grundregisterblatt 667, Stockwerkeigentum Nr. 17 29/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3/4-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss links, im Haus C, Vers. Nr. 390, mit Nebenraum Nr. 17, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 130 000.—
14. Grundregisterblatt 668, Stockwerkeigentum Nr. 18 34/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 4/4-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss rechts, im Haus C, Vers. Nr. 390, mit Nebenraum Nr. 18, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 152 000.—
15. Grundregisterblatt 669, Stockwerkeigentum Nr. 19 30/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3/4-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss links, im Haus C, Vers. Nr. 390, mit Nebenraum Nr. 19, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 140 000.—
16. Grundregisterblatt 670, Stockwerkeigentum Nr. 20 34/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 4/4-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss rechts, im Haus C, Vers. Nr. 390, mit Nebenraum Nr. 20, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 157 000.—
17. Grundregisterblatt 671, Stockwerkeigentum Nr. 21 29/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3/4-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss links, im Haus D, Vers. Nr. 391, mit Nebenraum Nr. 21, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 132 000.—
18. Grundregisterblatt 672, Stockwerkeigentum Nr. 22 34/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 4/4-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss rechts, im Haus D, Vers. Nr. 391, mit Nebenraum Nr. 22, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 147 000.—
19. Grundregisterblatt 673, Stockwerkeigentum Nr. 23 29/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3/4-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss links, im Haus D, Vers. Nr. 391, mit Nebenraum Nr. 23, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 130 000.—
20. Grundregisterblatt 674, Stockwerkeigentum Nr. 24 34/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 4/4-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss rechts, im Haus D, Vers. Nr. 391, mit Nebenraum Nr. 24, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 147 000.—
21. Grundregisterblatt 675, Stockwerkeigentum Nr. 25 30/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 3/4-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss links, im Haus D, Vers. Nr. 391, mit Nebenraum Nr. 25, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 140 000.—
22. Grundregisterblatt 676, Stockwerkeigentum Nr. 26 35/1000 Mit-eigentum an Kat. Nr. 377 mit Sonderrecht an der 4/4-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss rechts, im Haus D, Vers. Nr. 391, mit Nebenraum Nr. 26, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 152 000.—

Alle Stockwerkeigentumsanteile (Ziff. 1 bis 22) laut Begründungsakt und Aufteilungspläne Otelfingen H.-Beleg 1974 Nr. 23.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten zu Ziff. 1 bis 22 laut Lastenverzeichnissen und kantonalem Grundregister.

Beschrieb der zu Stockwerkeigentum aufgeteilten, gemeinschaftlichen Liegenschaft:

- Grundregisterblatt 570, Kat. Nr. 377,  
1 Wohnhaus, Im Brühl, unter Vers. Nr. 388 für Fr. 593 000.—  
brandversichert, Schätzung 1974,  
1 Wohnhaus, Im Brühl, unter Vers. Nr. 389 für Fr. 812 000.—  
brandversichert, Schätzung 1974,  
1 Wohnhaus, Bahnhofstrasse, unter Vers. Nr. 390 für Fr. 609 000.—  
brandversichert, Schätzung 1974,  
1 Wohnhaus, Bahnhofstrasse, unter Vers. Nr. 391 für Fr. 598 000.—  
brandversichert, Schätzung 1974,

mit ca. 40,96 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnissen und kantonalem Grundregister.

Die Grundstücke gelangen zuerst einzeln und dann gesamthaft zum Ausruf. Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Anrechnung am Zuschlagpreis beim Einzelruf je Fr. 10 000.— und beim Gesamtruf Fr. 50 000.— bar zu zahlen.

Die Steigerungsbedingungen, die Lastenverzeichnisse und das Reglement der Stockwerkeigentümergeinschaft liegen vom 20. Januar 1978 an beim Konkursamt Dielsdorf zur Einsicht auf.

Die Steigerungsobjekte können am Mittwoch, den 25. Januar 1978 und am Freitag, den 10. Februar 1978 besichtigt werden, Besammlung je um 14 Uhr bei den Steigerungsobjekten, Ecke Bahnhofstrasse/Im Brühl, Otelfingen.

Auskünfte über die Steigerungsobjekte erteilt die ausseramtliche Konkursverwaltung, Tel. 064 24 54 25.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973 mit Abänderung vom 11. Februar 1976 aufmerksam gemacht. Auch Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz haben vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder den Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, vorzulegen.

8157 Dielsdorf, den 3. Januar 1978

Konkursamt Dielsdorf

Kt. Schwyz

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über Janser-Wickhalter Walter, 8856 Tuggen, werden die nachbezeichneten Liegenschaften am 16. Februar 1978, um 14 Uhr, im Restaurant Hirschen in Tuggen öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Tuggen

- Grundbuchblatt 549, Kat.-Nr. 544  
Büro und Werkstattgebäude, 2-Lagerhallen, 3 Silos mit 2383 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände im Unterdorf.  
Konkursamtliche Schätzung (inklusive Zubehör): Fr. 384 000.—  
Anzahlung: Fr. 20 000.—
- Grundbuchblatt 560, Kat.-Nr. 554  
2124 m<sup>2</sup> Wiese im Unterdorf  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 147 000.—  
Anzahlung: Fr. 10 000.—
- Grundbuchblatt 535, Kat.-Nr. 525  
Wohnhaus und Hühnerhaus mit 1915 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese im Unterdorf.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 267 000.—  
Anzahlung: Fr. 20 000.—

Anmerkungen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten und Grundlasten laut Lastenverzeichnis.

Die Liegenschaften können am 16. Februar zwischen 10 Uhr und 11 Uhr besichtigt werden.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen beim Konkursamt March in Lachen vom 6. Februar 1978 an bis zum Steigerungstag zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht. Ebenfalls am 16. Februar 1978, um 9 Uhr, gelangen auf dem Areal des Konkursiten folgende Inventargegenstände zur öffentlichen Versteigerung:

Wasserpumpe (defekt), Jauchepumpe, Jaucheführwerk, Staubsauger fahrbar (defekt), Eierwaschmaschinen, Schneefräse, Kadaver-Verbrennungsanlage (defekt), Kompressor, Drchbank mit Zubehör, Elektro-Schweissanlage, Autogen-Schweissanlage, Bandsäge, Holzfräse, Abndrüse, Kannen für Flüssigeier (20 kg Inhalt, Antikorrosion mit Traggriff), VW Audi Variant/Limousine (defekt), Opel Admiral (defekt), Holzflügelgitter, altes Holzpult, 2 Sessel mit Stoffüberzug, alter Holzstuhl, Holztisch (alt), alte Holzstühle, Kühltruhe.

8853 Lachen, den 28. Dezember 1977

Konkursamt March

(64) Ct. Ticino

**Avviso d'incanto unico**

esecuzione n° 1992

Debitor escusso: **Panoramica Golfo SA**, Lugano.

Immobili da realizzare: nel comune di Paradiso.

Denominazione	Descrizione	Part. n°	m <sup>2</sup>
Guidino Inferiore	cantine-fienile	539 A	41
Guidino Inferiore	prato	539 B	1094

Valore complessivo di stima peritale: fr. 1 000 000.—

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (Servitù, diritti reali e crediti ipotecari) entro il giorno 30 gennaio 1978.

Data e luogo dell'incanto: 10 marzo 1978, dalle ore 14.30, nella sala conferenze al piano superiore del Caffè dei Commercianti, piazza Dante I, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 24 febbraio 1978.

6900 Lugano, l'11 gennaio 1978 Ufficio esecuzione e fallimenti  
l'circondario, Lugano

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Aargau

(79)

Die Gläubiger im Nachlassverfahren des Schlatter Peter, Zahntechniker, Trottenacker 247, 5023 Biberstein, werden zur Gläubigerversammlung eingeladen auf Dienstag, den 24. Januar 1978, 14.30 Uhr, im Restaurant Falkenbräu, Polzgasse 12, 5000 Aarau, zwecks Ernennung des Gläubigerausschusses und des Liquidators.

5000 Aarau, den 11. Januar 1978

Sachwalterin:  
Dr. Hauri AG, Treuhandgesellschaft  
Kasinostrasse 30, 5000 Aarau  
Telefon: 064 22 22 16

Ct. Ticino

(77)

Debitor: **E. Capoferri & Co.**, 6742 Pollegio.

Data del decreto di moratoria: 2 gennaio 1978.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Francesco Pizzagalli, lic. oec. HSG presso Oera soc. an. fid., via E. Bossi 6, casella postale 291, 6901 Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: il luogo e la data verranno comunicati più tardi.

Esame degli atti: il luogo e la data verranno comunicati più tardi.

6901 Lugano, il 4 gennaio 1978

Il commissario del concordato:  
Francesco Pizzagalli lic. oec. HSG

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di compromittà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino

(76)

Debitor: **Cofa Holding SA**, Minusio.

Data del decreto di moratoria: 2 gennaio 1978.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: avv. Giancarlo Viscardi, corso Elvezia 16, Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 14 aprile 1978, presso l'aula delle udienze della pretura di Locarno-Città, alle ore 14.30.

Esame degli atti: 3 aprile 1978, presso il commissario, dietro preavviso telefonico, tel. 091 22 04 01.

6900 Lugano, il 5 gennaio 1978

Il commissario del concordato:  
avv. Giancarlo Viscardi

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Vaud**

Débiteur: **Clausen Meubles SA**, avenue Ruchonnet 6-10, Lausanne.  
Date de l'octroi du sursis: 15 décembre 1977.  
Durée du sursis: 4 mois expirant le 15 avril 1978.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, case 1066, 1001 Lausanne.

Délai pour les productions: 31 janvier 1978, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: dès le 3 mars 1978, au bureau du commissaire, office des faillites, place de la Gare 10 (2<sup>e</sup> étage).

Assemblée des créanciers: le mercredi 15 mars 1978, à 14 h. 30, dans une salle du Palais de Justice de Montbenon, Lausanne (entrée Est).  
N.B.: le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1000 Lausanne, le 5 janvier 1978

Le commissaire au sursis:  
M. Tavel, préposé

**Kt. Bern**

Schuldner: Kocher Werner, Carrosserie, Hagneck, wohnhaft Siselen, nun in Biel, Ländtstrasse 51.

Verhandlungstermin: Mittwoch, den 18. Januar 1978, 8.30 Uhr, im Amthaus in Erlach.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin mündlich oder vor demselben schriftlich anbringen.

N.B. Die unter Nr. 266 276 von der Firma Kocher ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen und sind ungültig.

3235 Erlach, den 4. Januar 1978

Der Gerichtspräsident  
als Nachlassrichter: Rauber

**Ct. du Valais**

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par Woeffray Maurice, à Vernayaz, en séance du 13 février 1978, à 11 h. 30, à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Martigny.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1920 Martigny, le 5 janvier 1978

Le juge-instructeur II:  
P. Ferrari

**Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316p)

**Kt. Zürich**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Firma «Meku» W. Tribelhorn & Co., Kommanditgesellschaft, 8108 Dällikon, liegt den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen die Verteilungsliste (mit Schlussrechnung) bei der unterzeichneten Liquidatorin zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde einzureichen, ansonst die Verteilungsliste (mit Schlussrechnung) rechtskräftig wird.

8001 Zürich, den 6. Januar 1978

Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Talstrasse 80, 8001 Zürich

**Kt. Aargau**

Auflage Verteilungsliste

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der J. Werne AG, in Küttigen, liegt den beteiligten Gläubigern die provisorische Verteilungsliste für eine erste Anzahlung an die Nachlass-Dividende der 5-Klass-Gläubiger während 20 Tagen, ab 9. Januar 1978, zur Einsicht am Sitz des Liquidators in Aarau auf.

Klagen auf Anfechtung dieser Verteilungsliste sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Aarau anzuhängen (Art. 316 n SchKG).

5001 Aarau, den 5. Januar 1978

Liquidator: Hans Funk, Treuhandbureau  
Bahnhofstrasse 78, 5001 Aarau

**Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Schwyz**

Das Kantonsgericht Schwyz hat die der Erbengemeinschaft Pfyl-Stocker Bruno, sel., Marmor- und Granitwerke, Einzelfirma, Muotastrasse 2, 6440 Brunnen, bewilligte Nachlass-Stundung mit Beschluss vom 27. Dezember 1977 gemäss SchKG Art. 295 Abs. 4 um zwei Monate, d. h. bis zum 9. März 1978, verlängert.

8834 Schindellegi, den 4. Januar 1978

Der Sachwalter:  
L.T. Chicherio, Rechtsanwalt, Aesch  
8834 Schindellegi

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Thurgau**

Das Bezirksgericht Frauenfeld hat den von Meier Priska, Hotel «Anker», Islikon, mit den Gläubigern ausgehandelten Nachlassvertrag vom 28. November 1977 auf der Basis einer Nachlassdividende von 20% an der Sitzung vom 21. Dezember 1977 bestätigt.

Gleichzeitig hat das Bezirksgericht den am 14. Juni 1977 über Priska Meier eröffneten Konkurs widerrufen.  
Beschwerdefrist: 10 Tage.

8570 Weinfelden, den 11. Januar 1978

Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld  
in 8570 Weinfelden

**Verschiedenes - Divers - Varia**

**Kt. Zürich**

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 VZG über die Globo Gesellschaft Winterthur, Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, St. Gallerstrasse 10, gelangt im Auftrag des Konkursamtes Winterthur-Alstadt, Dienstag, 14. Februar 1978, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer (3. Stock) des unterzeichneten Konkursamtes Aussersihl-Zürich an der Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, die nachbezeichnete Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:

In Zürich 5, Industriequartier, Grundregisterblatt 201, Kat. Nr. 2469:

Wohnhaus mit Restaurant, Josefstrasse 142, Assek.-Nr. 1593, für Fr. 520 000.- versichert, Schätzung 1972, mit 1 a 96,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeit gemäss Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 500 000.-

Besichtigung möglich nach telefonischer Voranmeldung beim Verwalter der Liegenschaft (Herrn C. Dangel, Café Tabu, im Hause, Tel. 42 11 98).

Der Ersteigerer hat unmitelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 30 000.- auf Anrechnung am Zuschlagspreis zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 10. Januar 1978 beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revidierten Fassung vom 21. März 1973 hingewiesen. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksamtes Zürich im Sinne der Bundesbeschlüsse vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht oder eine Bewilligung erteilt wurde.

8004 Zürich, den 6. Januar 1978

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Consorta AG, Mühlebachstrasse 25, 8008 Zürich, auf Freitag, den 3. Februar 1978, 14.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksamtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer 320 des Bezirksamtes Zürich vom 15. bis 25. Januar 1978.

8004 Zürich, den 6. Januar 1978

Bezirksgericht Zürich  
3. Abteilung

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Basel-Stadt**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Leasing Credit AG in Nachlassliquidation, Elisabethenstrasse 2, 4051 Basel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Januar 1978 beim Zivilgericht in Basel anhängig zu machen.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

4002 Basel, den 4. Januar 1978

Die Liquidatorin:  
Allgemeine Treuhand AG  
Aeschengraben 9, Basel

**Ct. du Valais**

Vente juridique

Le samedi 21 janvier 1978, à 14 h. 30, au local-dépôt de l'office des poursuites et des faillites de Martigny, rue de l'Hôtel-de-Ville 16, passage entre la maison du St-Bernard et le bâtiment Conforti, dans le quartier de l'Eglise, à Martigny-Ville, l'office précité vendra à l'enchère publique au plus offrant les biens suivants:

1. Masse en faillite Faibella SA, Martigny: un acte de défaut de biens de fr. 1713.95 contre un débiteur de la masse,
2. une créance saisie de fr. 895.- contre Winekler SA, à Fribourg (saisie au préjudice d'un débiteur domicilié à Martigny),
3. les meubles suivants:  
1 salon simili cuir (comprenant 1 canapé 3 places et 2 fauteuils),  
1 salon tissu bleu (comprenant 1 canapé 3 places et 2 fauteuils),  
1 guéridon en bois, 1 meuble-bar, 1 poste TV Philips, 1 transistor, 1 bibliothèque.

Les conditions de vente seront lues au début des enchères. Tous les prix de vente doivent être payés comptant en espèces.

1920 Martigny, le 11 janvier 1978

Office des poursuites et faillites de Martigny:  
A. Girard, préposé

**Kt. Zürich**

Die Verhandlung über den von der Firma Hema Agentur, Hubertus Hug, Rietgrabenstrasse 1, 8152 Glattbrugg, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Felix Bruppacher, Stampfenbachstrasse 121, 8006 Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf: Mittwoch, den 1. Februar 1978, 16 Uhr, in das Bezirksgebäude Bülach.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürger des Nachlass-Schuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 23. bis 27. Januar 1978 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8180 Bülach, den 4. Januar 1978

Der Gerichtsschreiber

**Kt. St. Gallen**

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen  
Schuldner: Handwerker Genossenschaft «Rhein», in Nachlassliquidation, Buchs.

Auflagefrist: 11. Januar bis 21. Januar 1978.

Auflageort: Bei der Liquidatorin, OB TG Ostschweizerische Bürgerschafts- und Treuhandgenossenschaft, Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen.

9003 St. Gallen, den 11. Januar 1978

Die Liquidatorin:  
OB TG Ostschweizerische Bürgerschafts- und Treuhandgenossenschaft, St. Gallen



















## Marken Marques Marchi

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

290970. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1977, 20 Uhr.  
J. Wagner AG, Kesselbachstrasse 40, Altstätten (St. Gallen). - Fabrikation.

Spritzpistolen; Spritz-, Sprüh- und Giessgeräte sowie Spritz- und Giessanlagen zum Zerstäuben, Verspritzen, Versprühen oder Vernebeln von Flüssigkeiten, Gasen oder pulverförmigen Materialien, insbesondere von Farben, Lacken, Dispersionen, Klebstoffen, Harzen und dergleichen, bestehend aus Zerstäuberdüsen, Metall- oder Kunststoffrohren, Motoren oder Druckmittelzylindern, Pumpen und/oder Kompressoren sowie Steuer- und Regelgeräten für Spritz- und Giessanlagen; elektrostatistische Geräte der vorgenannten Art; Zerstäuberdüsen sowie Düsen- und Spritzrohre, jeweils aus Metall oder Kunststoff. (Int. Kl. 7, 9)



Die Marke wird grün, gelb, orange, violett, blau und schwarz ausgeführt.

290971. Hinterlegungsdatum: 17. November 1977, 16 Uhr.  
TRW Inc., 23555 Euclid Avenue, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Wälzlager, insbesondere Kugel- und Tonnenlager. (Int. Kl. 7)



Die Marke wird gelb und schwarz ausgeführt.

290972. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1977, 17 Uhr.  
Taiho Industries Co., Ltd., 21-44, Takanawa 2 chome, Minato-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Wasch-, Putz-, Polier- und Fettentfernungsmittel; Seifen; Dunstverhinderungs- und -beseitigungsmittel sowie Mittel zur Verhinderung des Anlaufens von Fensterscheiben. (Int. Kl. 1, 3)

**KLIN  
VIEW**

290973. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1977, 18 Uhr.  
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006, Ohaza Kadoma, Kadoma-shi (Osaka-fu, Japan). - Fabrikation und Handel.

Faksimile-Geräte. (Int. Kl. 9)

**Panafax**

290974. Date de dépôt: 8 juillet 1977, 16 h.  
Technical Audio Products Corporation, 3810-148th N.E., Redmond (Washington, USA). - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesure, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement, notamment ensembles de commande et de contrôle audiofréquence pour l'enregistrement, l'émission, l'amplification et le mixage ou mélange de sons; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes. (Cl. int. 9)

**TAPCO**

290975. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1977, 17 Uhr.  
TRISA Bürstenfabrik AG Triengen, Triengen (Luzern). - Fabrikation und Handel.

Füllzahnbürsten und Nachfüllpatronen für solche. (Int. Kl. 21)

**Trisa dent-a-vit®**



290976. Hinterlegungsdatum: 2. August 1977, 17 Uhr.  
Heuer-Léonidas S.A., Veresiusstrasse 18, Biel (Bern). - Fabrikation und Handel.

Mikrometer für wissenschaftliche und medizinische Zwecke. (Int. Kl. 9, 10)



**MICROMETER**

290977. Hinterlegungsdatum: 2. August 1977, 17 Uhr.  
Heuer-Léonidas S.A., Veresiusstrasse 18, Biel (Bern). - Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmessinstrumente aller Art, wissenschaftliche und medizinische Apparate und Instrumente sowie Mess-, Signal- und Kontrollapparate aller Art, einschliesslich Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9, 10, 14)



**SUPER-TRACK**

290978. Hinterlegungsdatum: 4. August 1977, 17 Uhr.  
American Can Company, American Lane, Greenwich (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel.

Schnittmuster. (Int. Kl. 16)

**See & Sew**

290979. Hinterlegungsdatum: 2. August 1977, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 4. Februar 1977.  
Heinrich Kullmann GmbH & Co. KG, Wenigumstadt (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke wie Mäntel, Kostüme, Hosenanzüge, Jacken, Westen, Kleider, Hosen und Röcke. (Int. Kl. 25)



290980. Date de dépôt: 5 août 1977, 18 h.  
Crane Packing Company, 6400 Oakton Street, Morton Grove (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 167389. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 août 1977.

Préparations à blanchir et autres substances pour la blanchisserie; préparations pour le nettoyage, le polissage et la lessive, préparations abrasives; savons; moteurs, machines à rectifier, à broyer, à polir, à mouler, à meuler, machines à disques ou bandes de toile d'émeri à mouvement rotatif ou oscillant, machines à former, tours, explosifs et machines à aiguiser; machines-outils; accouplements et transmissions pour machines (excepté pour véhicules); instruments aratoires de grande dimension; incubateurs; outils et instruments à main: coutellerie, fourchettes et cuillers; installations pour l'éclairage, le chauffage, la production de vapeur, la cuisson, la réfrigération, le séchage, la ventilation, l'alimentation d'eau et installations sanitaires. (Cl. int. 3, 7, 8, 11)

**Lapmaster**

290981. Date de dépôt: 15 août 1977, 19 h.  
Sun Life Pharmaceutical and Cosmetics Corporation, Fifteen Columbus Circle, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques destinés à l'usage pour l'exposition au soleil et les traitements après soleil. (Cl. int. 3)



290982. Hinterlegungsdatum: 12. August 1977, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Griechenland, 17. Februar 1977.  
Industrial & Commercial Company S.A. SUNLIGHT BATTERIES Inc., Sicily's Street Nos. 18-20, Athen (Griechenland). - Fabrikation und Handel.

Trockenbatterien. (Int. Kl. 9)



Die Marke wird gelb und blau ausgeführt.

290983. Date de dépôt: 6 août 1977, 20 h.  
Bernard Paul Jean Almeras, 2a, avenue d'Echallens, Lausanne (Vaud). - Fabrication et commerce.

Couleurs, vernis et laques, notamment luminescents; panneaux et plaques lumineux ou luminescents de signalisation et d'enseignement; enseignes lumineuses ou luminescentes; lampes et écrans muraux lumineux ou luminescents; objets d'art, gravures, reproductions et images imprimés, peints, dessinés ou à colorier; photographies; crucifix; enseignes, tablettes et panneaux décoratifs en bois ou matières plastique; verres imprimés ou peints; bibelots; tentures, notamment sous forme de panneaux; jouets. (Cl. int. 2, 9, 11, 14, 16, 20, 21, 24, 27, 28)



**Investment Bank Zürich, Zürich**

Bilanz per 30. September 1977  
(Nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	3 460 363.12
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	13 495 800.—
Bankdebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 495 800.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 327 808.95	Kreditoren auf Sicht	5 900 535.32
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	2 926 975.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 813 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	1 209 345.11
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 643 234.—	Aktienkapital	3 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		P.S.-Kapital	3 000 000.—
Wertschriften		Gesetzliche Reserve	1 400 000.—
Dauernde Beteiligungen		Gewinnvortrag	14 053.64
Sonstige Aktiven			
	377 410.06		
	34 757 072.19		34 757 072.19

**Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz gemäss Art. 24 VV BaG**

**Erläuterungen zur Jahresbilanz**

**Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften**

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
– Bund	90 000.—	
– Banken	295 000.—	385 000.—
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
– Finanzgesellschaften	137 343.80	
– Industrielle Unternehmen	191 540.95	328 884.75
Ausländische Obligationen:		
– andere		22 515.—
Anteilscheine von Anlagefonds		18 731.65
		755 131.40

**Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen**

	Fr.	Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
– andere		28 756.65

**Gesamtbetrag der Auslandsaktiven**

	Fr.	Fr.
– davon Bankendebitoren mit:		18 597 279.92
Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 327 808.95	
Laufzeit mit mehr als 90 Tagen	—	

**Aufwand**

	Fr.	Fr.
Passivzinsen	288 604.16	
Kommissionsaufwand	50 606.35	
Bankbehörden und Personal	1 140 727.—	
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen	48 768.—	
Geschäfts- und Bürokosten	693 786.59	
Steuern	154 509.65	
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	260 243.85	
Gewinn pro 1976/77	418 497.76	
	3 055 743.36	

**Gewinn- und Verlustrechnung pro 1976/77**  
(abgeschlossen per 30. September 1977)

	Fr.	Fr.
Aktivzinsen	945 159.75	
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	89 152.85	
Kommissionsertrag	1 450 379.92	
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	142 424.31	
Wertschriftenertrag	305 073.33	
Ertrag der dauernden Beteiligungen	20 133.05	
Verschiedenes	103 420.15	
	3 055 743.36	

**Gewinnverwendung**  
(Jahresrechnung pro 1976/77)

	Fr.
7% Dividende auf Fr. 3 000 000.— Aktienkapital	210 000.—
und Fr. 2 000 000.— P.S.-Kapital	90 000.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	14 053.64
Vortrag auf neue Rechnung	14 053.64
Gewinnsaldo laut Bilanz	454 053.64

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Bewilligung von Gelée Royale gemäss Art. 5 Abs. 2 der Lebensmittelverordnung (LMV)**

Gelée Royale wird unter folgenden Bedingungen bewilligt:

- Als Anwendungsform kommt nur reines, unverdünntes Gelée Royale in Frage. Eine Verarbeitung zu Kautabletten oder Granulat ist ebenfalls zulässig. Gelée Royale darf aber nicht in Form von Schluckpillen oder -kapseln sowie sterilen Ampullen vertrieben werden, da diese Darreichungsformen für galenische Präparate vorbehalten bleiben.
- Präparate von Honig oder Pollen vermischt mit Gelée Royale in einer geringen Menge von nur einigen Prozenten sind unzulässig, da das Gelée Royale in einer solchen Verdünnung physiologisch nicht mehr wirksam ist. Im übrigen lässt die in der Lebensmittelverordnung (LMV) enthaltene Definition von Honig keine fremden Beimischungen zu.
- Für Gelée Royale dürfen keine Heilanzeigen im Sinne von Art. 19 LMV gemacht werden. Sämtliche Hinweise auf eine physiologische Wirkung sind auf Packungen oder Etiketten sowie in Inseraten, Angeboten und weiteren Reklametexten verboten.

Produzenten und Verkäufer von Gelée Royale haben sich inskünftig mit allen für eine Bewilligung erforderlichen Unterlagen an das Eidg. Gesundheitsamt, Abteilung Lebensmittelkontrolle, in Bern zu wenden.

Bern, den 22. Dezember 1977

Eidg. Gesundheitsamt

**Autorisation de la Gelée Royale selon l'art. 5, al. 2 de l'ordonnance sur les denrées alimentaires (ODA)**

La Gelée Royale est autorisée dans les conditions suivantes:

- Peuvent être envisagées comme formes d'application la Gelée Royale pure ou des préparations en tablettes ou en granules. La présentation sous forme de dragées, capsules ou ampoules stérilisées n'est pas admise, étant donné que ces formes sont réservées aux produits galéniques.
- Les préparations de miel et de pollen mélangées à de petites quantités de Gelée Royale ne sont pas admises, étant donné que les effets physiologiques sont quasi négligeables. La définition du miel dans l'ordonnance sur les denrées alimentaires interdit en outre l'addition de quoi que ce soit.
- Il est interdit selon l'art. 19 ODA d'employer pour la Gelée Royale toute indication quelconque lui attribuant une action thérapeutique, préventive ou curative. Cela est valable pour les textes d'étiquettes et d'emballages, ainsi que pour les annonces de journaux, les offres et les autres réclames.

Les producteurs et distributeurs de Gelée Royale doivent soumettre dorénavant pour autorisation toute la documentation nécessaire au Service fédéral de l'hygiène publique, Division du contrôle des denrées alimentaires, à Berne.

Berne, le 22 décembre 1977

Service fédéral de l'hygiène publique

**Neues Sonderheft**

**Der Landesindex der Konsumentenpreise**

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977**

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt. Danach ist der Landesindex der Konsumentenpreise wie bisher der Massstab für die Preisveränderungen jener Waren und Dienstleistungen, die für die privaten Haushalte von Bedeutung sind. Er ist mit einer Totalrevision den heutigen Verbrauchsgewohnheiten angepasst worden. Das Resultat dieser Revision ist wiederum ein breit abgestützter Verständigungsdindex.

Der Preis dieses Sonderheftes beträgt Fr. 7.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines zu vermerken.



**Cyanamid International Development Corporation**  
Wayne, New Jersey/USA

**5 1/2% Anleihe 1972-87 von Sfr. 100 000 000**  
(Valoren-Nr. 872 145)

Die obenerwähnte Anleihe wurde von der Schuldnerin in Uebereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen vorzeitig auf den

**20. April 1978 zu 102%**

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Vom 20. April 1978 an können diese Titel samt den nicht verfallenen Coupons per 20. April 1979 & ff. bei sämtlichen Sätzen, Niederlassungen und Agenturen der nachstehend aufgeführten Banken zur Rückzahlung eingereicht werden.

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank  
A. Sarasin & Cie  
Gruppe Zürcher Privatbankiers

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Im Januar 1978

**NEU**



Für Umlegekalender jetzt die WIRO-Bindung mit starrer Oese. Bindung und Aufhänger aus einem Draht.

-- und für schwere Kalender die WIRO-Bindung mit 2 gekrümmten Aufhängern im starken Bügeldraht.

Wir unterbreiten gerne Muster und stellen verbindliche Offerte für WIRO- oder andere Kalenderbindungen.



Walter Bäschlin + Co.  
8034 Zürich, Mühlebachstr. 128  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen. Telefon (01) 34 56 78

**Compagnie du Chemin de fer**  
**Brigue-Viège-Zermatt**

**Emprunt 6% 1969/84**

Amortissement de 1978

Conformément aux modalités de l'emprunt susmentionné, il a été tiré au sort auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, les 100 obligations de fr. 1000.-

portant les numéros suivants:

271- 280	861- 870	1371-1380	3091-3100	4351-4360
371- 380	1190-1199	2361-2370	3656-3665	4811-4820

Ces 100 obligations seront remboursées le 15 avril 1978; leur intérêt cessera de courir dès cette date.

Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous les coupons non éehus aux guichets de tous les sièges, succursales et agences des banques suivantes:

Union de Banques Suisses  
Société de Banque Suisse  
Messieurs Chollet, Roguin & Cie, à Lausanne

D'autre part, l'obligation de fr. 1000.- n° 1274, sortie au tirage pour être remboursée le 15 avril 1977, n'a pas encore été présentée à l'encaissement.

Lausanne, le 5 janvier 1978  
N° de valeur 102 911

Compagnie du Chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

**Loterie Romande**

**409<sup>e</sup> tranche (Le Rouge et le Noir)**

**Liste de tirage du 7 janvier 1978**

Nombre de blocs	Gain par bloc Fr.	Terminais ou numéros gagnants	Couleur	Valet Fr.	Dame Fr.	Roi Fr.	As Fr.
6000	40.-	1	Trèfle	4.-	8.-	12.-	16.-
		3	Cœur	4.-	8.-	12.-	16.-
		6	Cœur	4.-	8.-	12.-	16.-
		8	Pique	4.-	8.-	12.-	16.-
		0	Pique	4.-	8.-	12.-	16.-
		0	Trèfle	4.-	8.-	12.-	16.-
200	80.-	31	Pique	8.-	16.-	24.-	32.-
		43	Pique	8.-	16.-	24.-	32.-
100	120.-	047	Trèfle	12.-	24.-	36.-	48.-
		224	Cœur	12.-	24.-	36.-	48.-
		394	Trèfle	12.-	24.-	36.-	48.-
		535	Cœur	12.-	24.-	36.-	48.-
		557	Pique	12.-	24.-	36.-	48.-
		680	Cœur	12.-	24.-	36.-	48.-
		750	Cœur	12.-	24.-	36.-	48.-
		756	Pique	12.-	24.-	36.-	48.-
		864	Cœur	12.-	24.-	36.-	48.-
		951	Carreau	12.-	24.-	36.-	48.-
5	1000.-*	1169	Trèfle	100.-*	200.-*	300.-*	400.-*
		2152	Pique	100.-*	200.-*	300.-*	400.-*
		2979	Cœur	100.-*	200.-*	300.-*	400.-*
		6491	Pique	100.-*	200.-*	300.-*	400.-*
		9964	Cœur	100.-*	200.-*	300.-*	400.-*
5	2000.-*	1557	Cœur	200.-*	400.-*	600.-*	800.-*
		5188	Trèfle	200.-*	400.-*	600.-*	800.-*
		5413	Carreau	200.-*	400.-*	600.-*	800.-*
		5641	Cœur	200.-*	400.-*	600.-*	800.-*
		6832	Pique	200.-*	400.-*	600.-*	800.-*
1	520000.-*	5089	Carreau	50000.-*	100000.-*	150000.-*	200000.-*
3	5000.-*	5089	Pique	500.-*	1000.-*	1500.-*	2000.-*
		5089	Cœur	500.-*	1000.-*	1500.-*	2000.-*
		5089	Trèfle	500.-*	1000.-*	1500.-*	2000.-*
2	1000.-*	5088	Carreau	100.-*	200.-*	300.-*	400.-*
		5090	Carreau	100.-*	200.-*	300.-*	400.-*

6316 blocs = 25 264 billets gagnants

\* Montant soumis à l'impôt anticipé

Attention! Le cumul n'est pas admis!

Pully VD, le 7 janvier 1978

M<sup>r</sup> Fernand Borgeaud, notaire

Il est émis 4 séries de 10 000 blocs chacune, numérotés de 0000 à 9999, chaque bloc comportant 4 billets à prix variable. Valet fr. 4.-, Dame fr. 8.-, Roi fr. 12.-, As fr. 16.-. Soit le bloc: fr. 40.-.

Les 4 séries de blocs sont différenciées par une couleur: Carreau, Pique, Cœur, Trèfle.

Valeur totale des lots fr. 800 000.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
  - à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
  - à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
  - à Genève, par la Société de Banque Suisse,
- et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul n'est pas admis.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération.

Prescription: 10 juillet 1978

Prochaines prescriptions:	Tranche	Tirage	Prescription
	399	23. 7. 77	26. 1. 78
	400	6. 8. 77	9. 2. 78

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Wir haben eine

**Länderdokumentation für Exportfirmen**

zusammengestellt. 162 Länder-Blätter sind in einem Ringbuch nach Kontinenten eingereiht und enthalten alle Informationen, welche der schweizerische Exporteur benötigt.

Die ganze Dokumentation kostet Fr. 112.- und das Jahresabonnement für Neudrucke und Änderungen kostet Fr. 26.-. Interessierten Firmen schicken wir gerne 4 Musterblätter.

Solothurnische Handelskammer  
Westbahnhofstrasse 6  
4500 Solothurn, Tel. 065 22 23 24

Zu vermieten auf Stadtgebiet Zürich, Richtung Wallisellen und Dübendorf, an ausgezeichneter Verkehrslage in modernem Büro- und Gewerbehäuser.

**1200 m<sup>2</sup> Büroräume**  
**1400 m<sup>2</sup> Laden und Fabrikation/Lager**  
**1700 m<sup>2</sup> Lager mit Verladerrampe und Lift**  
**70 Parkplätze**

Geeignet für Handelsbetrieb. Bezug nach Vereinbarung.

Anfragen unter Chiffre P 44-70583 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich

**Nichtigerklärung**

Das Sparheft Nr. 71004 der Ersparniskasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen, andernfalls der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über den Gegenwert verfügen wird.

Biel, den 5. Januar 1978

Ersparniskasse Biel



Zu verkaufen

**Textautomaten**

Vorführmodelle mit Garantie, Miete oder Leasing möglich.

Anfrage bitte an Compacta AG  
Tel. 031 44 29 44

**Kellerkühlgeräte**

und Entfeuchter

Preisgünstig zu verkaufen gut erhaltener

(Textverarbeitungsmaschine) ADDO-Forster mit 2 Leser (Karten- und opt. Streifenleser), Stachelradwalze für Einzel- und Endlosbriefe usw.

Louis Dreyfus, Solothurn, Tel. 065 23 23 23

**Inserate erschliessen den Markt**

**Industrieller**

Ausländer mit bedeutendem Vermögen in der Schweiz

sucht

**Beteiligung an Maschinenfabrik**

evtl. auch an branchenfremdem Wirtschaftsunternehmen  
Kapitaleinsatz zunächst bis 5 Mio Fr.

Auch kleinere Betriebe kommen in Frage.

Vertraulichkeit wird zugesichert und erwartet.

Angebote erbeten unter Chiffre OFA 1733 ZR an Orell Füssli Werbe AG, 8022 Zürich

**Guthaben**

**muss man heute sicher im Griff haben.**

Wenn's um Ihr Geld geht, dann fragen Sie besser uns, die erfahrenen Spezialisten. Wir bieten einen Inkasso-Full-Service mit modernsten Computern, wir arbeiten in der Schweiz und im Ausland. Seriös und zuverlässig - denn wir sind eine anerkannte, internationale Organisation.



**...der bessere Schutz vor schlechten Zahlern.**

Justitia AG  
8034 Zürich Tel. 01/47 22 66

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**